

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES



18DE JAARGANG — ZATERDAG 22 JUNI 1957 — No. 2859

Exitoso inauguracion di III Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Mas di 1200 persona a presencia diaHuebs anochi e inauguracion di e III Olimpiada A.S.U. den Wilhelminastadion. Entre e invitadonan nos por a mira Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz, diputadonan sres. P. Croes, I. de Cuba y O. Henriquez, secretario L.C.M. Kerstens, di Lago, sres. F. Griffith, O. Murray y B. Teagle, majoor Blom, miembro di Conseho di Aviso Dr. J.E.M. Arends, Officier di Justicia Mr. J. Bouwer, Hefe di Obras Publicas N. Schuit, diferente miembronan di Eilandsraad y tambe diferente miembronan di directiva di liganan deportivo di nos isla.

Pa 7.20 e defile a cuminza y a haci su entrada na e porta di staanplaats encabeza pa Excelsior Brass Band.

Aruba Volleybal Association tabata e promer organisacion deportivo den e defile y tabata acompanja pa su candidata Anna Maduro. Mariniers tabata e segundo grupo sigi pa Aruba Juniors, cual club tabata den grata compania di su candidata Anna Fingal. E ciclistanan di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a forma grupo number cuatro. Candidata Annie Rodriguez tabata encabeza e grupo di Spes Patriae, mientras cu Estrella tabata sigi cu Maria Dolores Vries. E quinteto di basketball femenino Seven-Up tabata number seis. Simpatica Lidia Bislick tabata na cabez di e grupo di La Fama. Luego a bini Tropical Sport Club di Tanki Leendert sigi pa Dakota ou na cabez su candidata Aida Margarita Jacobs. Jong Aruba Unidos y Heineken's tabata bai dilanti di R.C.A. cual tabata acompanja di su candidata Rica Veger. Aruba Paarden Sportvereniging tabata e proximo grupo cu su candiger. Aruba Paarden Sportvereniging tabata e proximo grupo cu su candidata Marvel Cardoze. E quinteto di basketball femenino Victoria cu Selva Ponson y e novena basebolero Lucky Strike cu Esther Hernandez a cerra e defile. Cada grupo tabata worde introduci dilanti di tribune pa e maestro di ceremonia Tico Kuiperi. Lastima ta cu ocho di e 24 clubnan cu a inscribi pa e defile no a presenta, loke por a haci e defile mas imponente.

Despues cu tur e gruponan a para enfrentando publico, Banda di Frere Pedro a toca Wilhelmus mientras cu un padvinder tabata hiza bandera holandes.

Entrada di atleta di anja

Cu trompet entrada di Atleta di Anja, Janny Brokke, a worde anuncia. Saliendo for di staanplaats e

deportista aki ta pasa dilanti di e publico y luego ta tuma su puesto na na e mast di bandera di A.S.U. pa hiza e mahestuoso bandera di A.S.U., cual lo keda bula durante henter e Olimpiada. Janny a ricibi hopi aplauso durante e rond dilanti di tribune. Mientras cu e bandera tabata worde hiza e luznan di Stadion a worde paga y vuurwerk a haci e parti aki di e ceremonia hopi imponente.

Discurso di presidente di A.S.U.

Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U., a pronuncia un discurso den cual e la yama tur e presentanan un bon bini. Sr. Henriquez a splica e obheto, e idea di organisa un Olimpiada A.S.U., cual antes tabata Semana A.S.U., y e beneficioso cu un olimpiada ta pa nos deporte.

Ultimamente a worde realisa diferente puntonan grandi di programa di A.S.U. cualnan indudablemente lo yuda masha hopi pa mayor desarollo y adelanto di deporte arubiano. Esakinan ta e.o. nombramento di entrenador pa baseball y futbol, iluminacion nobo pa Wilhelminastadion, backstop nobo pa Stadion, construccion di centro deportivo na Noord, donamento di beca na joven arubiano pa studia pa instructor deportivo, ayudo na diferente clubnan individualmente. Tambe ta intencion di A.S.U. di dona mas beca na hobennan arubiano te ora cu tin suficiente instructor deportivo cu por duna e jubentud arubiano un educacion deportivo adecuado.

Realisacion di e diferente puntonan aki, segun Sr. Henriquez, ta debi na e incansable y desinteresado trabao y cooperacion di hopi hende manera miembronan di directiva di A.S.U., bondnan, clubnan y tambe naturalmente di Gobierno. Meskos un palabra di gratitud a worde expresa na tur e comerciantenan cu semper ta dispuesto na duna cooperacion pa mayor desarollo di e deporte ariba Aruba.

Tambe Sr. Henriquez a referi na e asunto primordial di afiliacion internacional di Aruba riba un base antillano. E posicion di Aruba en general no ta satisfactorio te ainda y especialmente den e sentido olimpico. Actualmente A.S.U. ta trahando den e direccion aki pa mehora e situacion di Aruba y directiva di A.S.U. lo no stop di lucha mientras cu e no miru su husto reclamacionnan worde bon atendi, cualnan ta pa haci e situacion internacional mas favorable pa Aruba.

Na directiva di Lago Sport Park y e hopi cooperadornan y miembro di e Comite Organisador di e III Olimpiada A.S.U. un especial palabra di elogio a worde dirigi pa nan bunita trabao y gran cooperacion. Tambe e publico a worde gradici pa su interes mustra awe nochi.

Ta esaki, e interes y entusiasmo mustra door di e publico y e participantenan ta e mayor satisfaccion cu e organisadornan por tin. Cu palabranan di deseo cu uno y tur lo goza hopi di tur e eventonan cu ta worde ofreci y sperando cu nan lo propaga deporte ariba Aruba di un manera cu mas y mas nos hubentud lo cosecha di e efectonan ventahoso di un participacion activo y serio den deporte, e presidente di A.S.U. a declara e Tercer Olimpiada A.S.U. como habri.

Eentrega di Anjer Wissel beker

Janny Brokke a worde invita pa subi tribuna di honor caminda, presidente di AS.U. despues di a menciona e deseo di S.A.R. Prins Bernhard na donamento di e Anjer Wissel Beker pa e beker aki worde entrega cada anja na e atleta of deportista cu mas ta destaca durante un anja tanto como bon deportista cu como un caballero ariba y afor di tereno, a haci entrega di e tan codiciado beker na Brokke. Pa su actuacion ariba cancha di tennis caminda tanto na anja 1956 como na 1957 e la gana tres titulo, esta di singles, dobles caballeros y doble mixto, directiva di A.S.U. a dicidi di otonga e Anjer Wissel Beker pa 1957 na Janny Brokke. Tambe e deportista aki tabata tin un gran sino e mayor parti den e titulo conquista pa e quinteto di basketball como campeon clase A di Aruba y di e torneo na Lago Sport Park. Despues di acepta e copa Janny a dirigi algun palabra y a gradici e directiva di A.S.U. masha hopi pa e gran distincion aki, cual segun su palabranan ta e mayor cu e por a hanja den e hopinan cu e la yega di ricibi caba. Tambe Janny a dirigi algun palabranan na otro deportistanan di nos isla pidiendo nan pa dedica nan mes cu amor y semper di buena fe na deporte pa asina e nivel den e diferente ramonan di deporte di nos isla por worde eleva.

Un otro entrega a tuma luga despues di esaki ora cu a worde participa cu e jurado componi pa Sres. N. E. Henriquez, B. Teagle y J. Boon, a nombra e grupo di Estrella como e mihor grupo di e desfile. Estrella veradermante tabata representa cu hopi colorido y tabata tin un fuerte rival den Aruba Volleyball Asociation. Srya. Eta Croes a ricibi e plaquette den nomber di Estrella.

Presentacion di e candidatanan pa Reina di Deporte

E diez candidatanan pa Reina di Deporte a worde presenta leugo den e siguiente orden: Anna Fingal di Aruba Jnrs.; Esther Hernandez di Lucky Strike; Selvia Ponson di Victoria; Maria Dolores Vries di Estrella; Aida Margarita Jacobs di Dakota; Rica Veger di R.C.A.; Anna Maduro di Aruba Volleyball Association; Marvel Cardoze di Aruba Paarden Vereniging; Annie Rodriguez di Spes Patriae; y Lidia Bislick di La Fama.

Cada un di e candidatanan aki a worde acompanja pa un representante di nan club y ariba e podium pa e eventonan di atletismo cada uno a saluda e publico y a cosecha hopi aplauso. Acompanja pa Janny Brokke tur e candidatanan luego a camna y a saluda publico un biaha mas cerrando asina e ceremonianan di inauguracion.

Lago y LEC ta completa negociacion

SAN NICOLAS — Den un reunion Juni 21, un conbenio a worde alcanza entre LEC y directiva di Lago, cual a cerra e negociacionnan corinete pa un aumento.

Un aumento di 3% cu un minimo di 7½ cents pa ora a worde duna na tur empleadonan cu ta cal bao di e Contract, efectivo Juni 1, 1957. E aumento aki ta compensa completamente empleadonan pa e costo di bida cu a subi durante e pasado ultimo dos y mitar anja. Ademas, a worde combini cu e situacion di costo di bida lo worde studia atrobe November 1, 1957.

Rica Veger cu mas votos pa Reina di Deportes 1957

(Di nós Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e anochi di apertura di e III Olimpiada ASU ya hopi fanaticos a haci uso di nan derecho di voto cu nan ta hanja ora cu nan cumpra un entrada pa cualkier evento di e Olimpiada. Nos a logra obtene e promer resultado di votacion, cual tabata lo siguiente:

Rica Veger (RCA)	115 votos
Lidia Bislick (La Fama)	50 ..
Anna Fingal (Aruba Jrs)	36 ..
Aida Jacobs (Dakota)	24 ..
Selvia Ponson (Victoria)	11 ..
Maria Vries (Estrella)	8 ..
Esther Hernandez (L. Strike)	6 ..
Anna Maduro (AVA)	4 ..
Marvel Cardoze (APSV)	3 ..
Elvia Wever (Caribe)	2 ..
Annie Rodriguez (Spes)	1 ..

Tabata tin ocho voto blanco, cual ta haci e total di votonan usa 268. Esaki ta nifica cu hopi hende a keda sin vota y a hiba nan voto pa haci uso di die despues. Naturalmente esaki ta posibel y indudablemente lo duna mas interes y entusiasmo na e eleccion di un Reina di Deportes 1957. Durante eventonan di awe nochi den Stadion, manjan mainta den Bolivariana y manjan atardi den Stadion lo tin oportunidad atrobe di vota pa bo candidata favorita.

SENJORA KWARTSZ TA PONE E PROME PIEDRA

ORANJESTAD. — Di directiva di Stichting Schouwburg Aruba (e teatro nobo) nos a ricibi e noticia cu Dialuna atardi e prome piedra pa e teatro nobo lo worde pone door di e prome dama di Aruba, senjora J. Kwartsz-Spruyt. E solemnidad aki lo cuminza pa cuatro y mei di atardi.

Programa di Tercer Olympiade di A.S.U.



Asina e programa di awe y majan ta:

Diasabra

3.00 p.m. riba terreno di Aruba Jrs.

TENNIS

Caballero single y damas single

Entrada f. 0.50.

8.00 p.m. den Wilhelmina Stadion

SOFTBALL -

Aruba Jrs. contra Estrellas Dakota (damas)

Entrada fl. 0.50
mucha fl. 0.25

Diadomingo

10.00 or a.m. na Pova Beach

pustamento di sailfish y snipe, pustamento di boto di motor y demonstracion di waterski

10.30 a.m. den Sociedad Bolivariana

TAFELTENNIS - finale di e competitie

Entrada fl. 0.50
Mucha fl. 0.25

4.00 p.m. den Wilhelmina Stadion

CAREDA DI CABAI

Entrada fl. 0.50
Mucha fl. 0.25

40ste Internationale Arbeidsconferentie herdacht grondlegger Albert Thomas

GENEVE — Aan het einde van de vorige week heeft de te Genevé bijeen zijnde 40ste internationale arbeidsconferentie haar normale werkzaamheden onderbroken om in een bijzondere zitting het feit te herdenken, dat een kwart eeuw geleden de eerste directeur en feitelijk grondlegger van het in 1919 als uitvloeisel van het vredesverdrag van Versailles opgerichte Internationaal Arbeidsbureau, de Franse socialist Albert Thomas, is overleden.

In deze zitting, welke o.m. werd bijgewoond door de weduwe van Albert Thomas, hebben verschillende sprekers, o.w. de Franse oud-minister Paul Ramadier, alsmede de voorzitters van de regerings-, de werkgevers- en de werknemersgroep, nog eens de grote verdiensten in het licht gesteld, die Albert Thomas voor de internationale arbeidsorganisatie heeft gehad.

De huidige directeur-generaal van de I.R.O., David A. Morse, onthulde bij die gelegenheid tevens een door een bekende Geneefse kunstenaar geschilderd portret van Albert Thomas, dat straks een plaats zal krijgen in de hall van het gebouw van het I.L.O. te Genève.

Met deze herdenking in verband stond de opening van een tentoonstelling, welke door het gemeentebestuur van Genève in samenwerking met het I.L.O. in het stedelijk museum is ingericht. Aan deze tentoonstelling, welke een aantal zalen van dit museum vult, hebben musea in verschillende landen medegewerkt.

Ook de directeur van het Rijksmuseum te Amsterdam, de heer Roëll, heeft een werkzaam aandeel in de samenstelling en inrichting van deze waarlijk groots opgezette expositie gehad, en men vindt er dan ook verschillende uit het Rijksmuseum afkomstige schilderijen tentoongesteld. Behalve een aantal op het leven en werken van Albert Thomas betrekking hebbende preciosa omvat zij een groot aantal schilderijen, gobelins en andere kunstvoorwerpen, die alle in meerdere of mindere mate geïnspireerd zijn door het thema arbeid. Bij de keuze der bijeengebrachte kunstwerken heeft men zich overigens niet tot het verleden bepaald; ook de meer moderne kunstuitingen zijn in ruime mate aanwezig en daardoor geeft deze tentoonstelling dan ook een vrij volledig beeld van hetgeen onder het begrip „kunst en arbeid" onder welke titel zij zich aandient, kan worden samengevat.

Egyptische politie arresteerde Amerikaanse archeoloog

CAIRO, 21 juni: — De Egyptische politie heeft de Amerikaanse archeoloog Professor Charles Arthur Muses, die onlangs in samenwerking met de Egyptische deskundige Sjafik Farik bij Dahsjoer een piramide uit de dertiende dynastie heeft ontdekt, gearresteerd.

De Amerikaan werd aangehouden toen hij op het punt stond met een vliegtuig uit Cairo naar New York te vertrekken. In zijn bagage zouden oude kunstschatten aangetroffen zijn. Voorts zouden bij huiszoeking zilveren munten en een pistool met munitie zijn gevonden.

Inmiddels heeft het ontdekken van de piramide in kringen van deskundigen veel stof doen opwaaien. Tot op heden dacht men, dat er na de twaalfde dynastie geen piramiden meer gebouwd waren. Deskundigen die aan deze opvatting vasthouden, betwijfelen of men bij de nieuwe vondst van een piramide kan spreken.

Volgens hen is het meer een mastaba (grafmonument), vooral omdat het bouwsel slechts klein is. met een basis van niet meer dan 50 vierkante meter.

JAARVERSLAG 1956 VAN DE NEDERLANDEN VAN 1845 — FATUM

Het jaarverslag over 1956 toont aan dat de machtige geldstroom die telkenjare door dit grootste verzekeringsconcern van Nederland gaat, ook het vorig jaar weer in belangrijke mate is toegenomen.

Was het totaal premie-inkomen in 1955 Nfls. 187½ miljoen, in 1956 werd dit bedrag bijna Nfls. 210 miljoen. De eigen middelen zijn van Nfls. 69,4 tot Nfls. 74,1 miljoen gestegen, de technische reserves van Nfls. 570 tot Nfls. 628 miljoen.

Over de gehele linie zijn de resultaten over het verslagjaar bevredigend geweest.

Ook de zaken in de nieuwst betreden gebieden Canada en Australië blijven zich gunstig ontwikkelen. Tijdens het verslagjaar werden vrijwel alle aandelen verworven van de in 1911 opgerichte Commercial Life Assurance Company of Canada te Toronto waardoor met één slag een positie op de Canadese markt werd veroverd, waar anders vele jaren mede gemoeid zouden zijn geweest.

In de Verenigde Staten van Amerika werd eveneens een belangrijke uitbreiding van zaken verkregen.

Ten aanzien van de zaken in het Caraibisch gebied, Zuid- en Centraal Amerika, welke gebieden ressorteren onder het te Willemstad op Curacao gevestigde kantoor, kan eveneens gemeld worden dat deze een gunstig verloop hebben gehad. Ook hier kwamen tijdens het verslagjaar een aantal nieuwe agentschappen tot stand, welke er ongetwijfeld toe zullen medewerken de positie van dit concern te verstevigen en daardoor de bijdrage, die het levert voor de economie van de gebieden waar het werkzaam is te vergroten.

ZITTING RIJKSKABINET OVER CONFLICT MET NEDERLANDSE ANTILLEN

Den Haag, 21 juni.: —— In Den Haag wordt vernomen, dat de speciale zitting van het Rijkskabinet ter bespreking van de kwestie van de procureur-generaal op de Antillen, zaterdagochtend om tien uur wordt gehouden.

ROOD CHINA LONKT NAAR EGYPTE

Hongkong, 21 juni.: —— Tsjou en Lai, de Chinese premier heeft ter gelegenheid van de verjaardag van de proclamatie der Egyptische republiek een boodschap aan president Nasser gezonden, waarin hij onder mee verklaart, dat de Chinese regering en het Chinese volk altijd de vrienden van het Egyptische volk en de Arabische landen zijn.

China zal aan de zijde der Arabische landen staan in hun strijd tegen het kolonialisme, aldus Tsjou En Lai, die er aan toevoegt, dat de „imperialistische intriges verijdeld zullen worden, indien de landen van Afrika en Azië hun eenheid tot stand brengen."

Radio-Peking verklaart, dat president Mao Tse Toeng eveneens een boodschap aan Nasser heeft gezonden.

ECHTSCHEIDING VAN BRITSE MINISTER UITGESPROKEN

Londen, 21 juni.: —— Het Britse hooggerechtshof heeft vandaag echtscheiding uitgesproken tussen de Britse minister van buitenlandse zaken en zijn echtgenote.

RUSSISCH VLOOT-VERTOON

Istamboel, 21 juni.: —— Vanmorgen vroeg zijn drie Sovjet-Russische torpedoboten door de Bosporus gevaren die vermoedelijk door de Straat van Dardanellen naar de Middellandse Zee zullen doorstomen.

Sedert gisteren zijn er tot dusver reeds zes Russische oorlogsbodems door de Bosporus gevaren. Als eerste werd de kruiser „Rutusov Mikhail" gesignaleerd. De Soviet Unie had de Turkse autoriteiten reeds op de hoogte gesteld van de doorvaart.

EGYPTE VERLEENT PRIORITEIT AAN DE BOUW VAN DAM VAN ASSOEAN

Cairo, 21 juni.: —— President Nassers politieke adviseur Aly Sabri heeft op een verkiezingsbijeenkomst in zijn kiesdistrikt verklaard, dat Egypte's inkomsten uit de exploitatie van het Suezkanaal voor de bouw van de dam van Assoean, welke prioriteit boven „de andere plannen der revolutie" geniet, zullen worden gebruikt.

De inkomsten worden op zestien miljoen Egyptische ponden per paar geschat uitgaande van de veronderstelling, dat het verkeer op hetzelfde peil als verleden jaar blijft, maar dit zal naar verwachting toenemen. „Wij hebben de netto inkomsten van zestien miljoen echter als minimum genomen en alles zal voor de bouw van de dam worden bestemd", aldus Sabry.

De dam zal in vijf jaar worden gebouwd en hierdoor zal er meer landbouwgrond komen, welke onder de kleine boeren zal worden verdeeld.

Het werk zal het volgend jaar beginnen.

Egypte zal door jongste olievondsten zijn gehele behoefte aan olie binnen twee jaar kunnen dekken, aldus Sabry.

DE HEER TREYTEL HOOFD VAN DE C.P. BOERSCHOOL

ORANJESTAD — Naar wij vernamen is de heer P. N. J. Treytel, tot voor kort hoofd van de Marijkeschool te Sint Nicolaas, benoemd tot hoofd van de Commandeur Pieter Boerschool te Sint Nicolaas. De heer Treytel vertoeft momenteel met verlof in Nederland.

P.P.C.H. VAN DER VOORT IS ARUBA'S VLIEGENDE MEESTER

ORANJESTAD — Had de stad Amsterdam zijn „vliegende burgemeester". Aruba heeft zijn „vliegende meester". Dit is n.l. mr. P. P. C. H. van der Voort, een enthousiast lid van de Aruba Flying Club. Mr. Van der Voort om zijn zakenreizen naar Curacao met heeft er n.l. een gewoonte van gemaakt een vliegtuige van de Aruba Flying Club te maken. Enkele dagen geleden maakte hij aldus de vijfentwintigste vlucht naar ons nabuureiland.

Waarschijnlijk is mr. Van der Voort de enige persoon op de Nederlandse Antillen, die zo'n intensief zakelijk gebruik van de mogelijkheden van het sportvliegtuig maakt.

AFSCHEIDSCONCERT VAN NELL HALL IN LAGO H. CLUB

SINT NICOLAAS — Naar wij vernemen zal Nell Hall hedenavond om kwart over acht in de Lago Heights Club haar afscheidsconcert geven. Deze opvallende West-Indische zangeres zal dan weer een volledig repertorie zingen: opera-aria's, Franse chansons, Duitse liederen, negro spirituals, e.d. Bij eenieder, die deze zangeres nog niet heeft gehoord, kunnen wij een bezoek aan de Lago Heights Club hedenavond van harte aanbevelen.

MEVR. TONNY STEENHUIZEN-WILLEMSEN KREEG IN CANADA EEN DRIELING

ORANJESTAD — In het huis van de commissaris van politie op Aruba, mr. H. C. Willemsen heerst momenteel vreugde. Nadat hun oudste dochter Tonny het vorige jaar in Canada met de heer J. W. D. Steenhuizen getrouwd was, kregen de heer en Mevrouw Willemsen eergisteren plotseling het verrassende bericht, dat zij ineens driemaal grootvader en grootmoeder waren geworden. Hun dochter had in Canada n.l. het leven geschonken aan een drieling. Naar wij vernamen maken de jonge moeders en haar drie dochters het wel.

Een aardige bijzonderheid hierbij is dat mevrouw Steenhuizen in Canada deel uitmaakt van de tweeling, waarmee de commissaris nu een jaar of twintig geleden verrast werd. Ondanks het feit, dat de dochter haar moeder dus met 3—2 verslagen heeft, is mevrouw Willemsen maar wat rijk met haar drie onverwachte kleinkinderen.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Meinstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 22 juni
DE VEER THEATER 20.30: So this is Paris
RIALTO 20.00: Star of India
PRINCIPAL 20.00: The Deep Blue Sea
AURORA 19.30: Six Bridges to Cross
SAVANETA 19.30: La Vida tiene tres dias

Zondag 23 juni
DE VEER THEATER 18.00: The Desert Legion
20.30: So this is Paris
RIALTO 17.45: Johnny Ringo & Doc Holliday
20.00: Star of India
PRINCIPAL 18.00: Bud Abott and Lou Costello go to Mars
20.00: Giant
AURORA 18.00: Caballero a la Medida
19.30: La Vida tieno tres dias
SAVANETA 18.30: Fangs of the Arctic
19.30: The Bamboo Prison

APOTHEEK
Botica Aruba.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad, zondag, 23 juni om 9.00 v.m. Ds. L. Schalekamp
San Nicolas: zondag, 23 juni om 5.30 n.m. Ds. J. A. Visser
Piedra Plat: zondag, 23 juni om 9.00 v.m. Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

Zaterdag 22 juni
11.30 Musica cu Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Lope Balaguer
1.15--1.30 Lucho Gatica
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Cleem)
4.30 Orlando Vallejo
5.00 Programma van Winkel
5.30 Hora infantil
6.00 Luis Quintero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Los Tres Diamantes
7.30 Henk de Bruin
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Taoro
8.45 Padu dei Caribe
9.00 Conjunto Sene Suarez
9.15--10.00 Musica Bailable

Zondag 23 juni
10.00 Licht Klassieke Muziek
11.00 Billo's Caracas Boys
11.15 Edmundo Ros
11.30 Amalia Mendoza
11.45 Valses
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.15--1.30 Calypso
4.00 Progromma van Radio Ned.
5.00 Una Noche en la Habana
5.30 Musica varia
5.45 Conjunto Tipico Cibaeño
6.00 Musica cu Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Rendevous in Mexico
7.30 Herman Emmink
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van ELMAR
9.00--10.30 Prog. van C.C.A. R. Rossini: De Barbier van Sevilla. Tweede Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 22 juni
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antiliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamentu
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarierd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
17.45 Acme Store Hit Parade
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Populaire plaatjes
19.30 Bijzonder programma Mario S. Arends (1)
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Vervolg Mario S. Arends — Programma (2)
20.45 Een kwartier dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting

Zondag 23 juni
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 „Caravana Musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antiliano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Calypso-programma
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Muziek uit de oude doos (E)
20.30 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

LAWRENCE OLIVIER E MIHOR ACTOR

ORANJESTAD. — E director di teatro polaco, senjor Arnold Szyfman a aclama Sir Lawrence Olivier, e artista di cine britanico, como e mihor actor di mundo. Sir Lawrence Olivier y su esposa Vivien Leigh, cu tambe ta artista di cine, ta presentando actualmente e obra „Tito Andronico" di Shakespeare. E artista britanico nan aki ta realizando un trip door di Europa.

PAGINA TRES

Ralph Papa candidato pa secretario di YMCA

SAN NICOLAS.— Segun informe cu nos a ricibi porfin nan a logra na Merca hanja un secretario pa YMCA na Aruba.

Ultimamente senjor Robert Steele, kende ta e persona cu a tuma iniciativa pa e movemento di YMCA na Aruba y ta al mismo tiempo presidente di directiva, a hanja noticia di senjor Charles Louis e „assistant exicutive secretary" di e National Council di YMCA na Merca, cu nan a hanja un candidato pa Aruba cu ta senjor Ralph Papa, un persona cu un experiencia di cuater anja den trabaonan di YMCA. Sr. Papa (tata di dos jiu chiki), kende a hanja especialmente hopi experiencia den asunto di coopera cu otro organizacionnan di hubentud, y parce cu segun e prome informenan tocante su persona, e lo ta un persona masha adecuado pa e trabao na Aruba.

Diarazon anochi YMCA su directiva na cas di senjor Steele lo tene un reunion pa conjuntamente nan discuti respecto senjor „Papa".

E secretario di YMCA lo ta disponibel for di 1 di September proximo.

Debi na e hecho cu YMCA na Aruba a keda funda for di 1 di Maart 1956 ta resulta di esei cu ya ta como un anja nan a bini buscando caba un secretario prome cu nan por a logra den esei.

MAYAN MAINTA REUNION GENERAL PA MIEMBRONAN DI TIVOLI

ORANJESTAD. — Mayan mainta pa banda di dies or y mei den Tivoli Club lo tin un reunion general pa miembronan di e club aki. Riba e agenda ta para entre otro aprobacion di e relatonan anual y tambe eleccion di un directiva nobo.

FOTOGRAFO DI WEIR TA BINI

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a worde participa cu luna entrante un fotografo di Weir & Co. na Schotland, e firma cu ta entrega un parti grandi di e fabrica di awa, lo yega Aruba. Lo e cuminza e ora ei traha un documentacion na color di e proyecto di awa.

ELA SALI PA E BANDA ROBES

ORANJESTAD. — Diahuebs merdia B.D.J.L. a sali pa e banda robes for di su truck A-4855 y na e mes momento ei ela hanja algun sla door di e auto A-6440 cu tabata pasando. E persona ei tabata keha di dolor den su braza y su pecho y nan a hibe dokter. Door di a primimento di e persona meimei di e dos vehiculonan e porta patras derecho di e auto a hanja algun danjo chiki.

For di esaki ta sali atrobe na cia cu hende mester ta masha atento y mira bon ora nan ta sali na e banda robes for di su auto.

POTMONIE A PERDE

SAN NICOLAS. — Senjora E. A. Gumbs di Rooiweg 18 na San Nicolas a informa polis cu ela perde su potmonie di plastic blanco. Den dje tabatin ademas di un suma, tambe un paar di lot di biljetchi.

Cumpleanjos feliz

Ta un placer pa nos feliciteer awe senjor Agripino Maduro, den nomber di su esposa Bernadina, jiunan Cheppy, Miguel, Dodo, Andres, Maria, Tony, especialmente Bertha y Venancio Croes.

— — —

E fin di siman aki ta un di felicidad pa e hobencita Paulina Jansen, cu ta cumpli 12 anja. Felicitacion ta bai pa su mama Eugenia, su tata Agapito, rumannan Daniel, Marianita, Roman, Maria, tambe Lilian Jansen, Mario Quant, subrinanan Marieta Quant y Amondo Jansen.

— — —

Ta di cumpleanjos awe senjora Florentina Kelly de Tromp, pa cua motibo su esposo Nicolaas, jiunan Edwin, Ledwina, Beatrix, familia Kelly, Tromp, Croes, Britten, Semeleer, Ruiz, Figaroa, Anna y Oncha, Ovita, Ninita y Rina, ta desea'le hopi felicidad riba e dia aki.

E gracioso chikitin Ronald Croes, kende ta celebra su prome anja di existencia awe, ta ser carinjosamente recorda pa su tata Edwin, su mama Anna, ruman Eleanor, welanan, tantanan, primonan, su madrina Maria Trimon.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa senjorita Ninita Irausquin, cu ta haci anja, na nomber di su mama Felicia, su tata Izaac, rumannan, jiu Simonia, comader Livia Irausquin.

— — —

Como senjor Segundo de Cuba, ta celebrando su 22 anja awe, e ta ser felicita pa su suegra Angelica, swanan, y especialmente su comprometida Francisca Rasmijn.

— — —

Hopi felicidad pa senjorita Presentacion Heyden, kende ta celebrando su dia natal awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan, amiganan Anna Maria y Josefa Tromp, Anna y Nicolasita Wolff, Flora y Juanita Kelly, Matilda y Rosa Tromp, Maria Figaroa, Ria Croes na Corsow, welanan, omo y tantanan, Rosa y Petra Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Radaccion y Suscripciones.
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diasabra 22 di Juni
DE VEER THEATER 20.30: So this is Paris
RIALTO 20.00: Star of India
PRINCIPAL 20.00: The Deep Blue Sea
AURORA 19.30: Six Bridges to Cross
SAVANETA 19.30: La Vida tiene tres dias
Diadomingo 23 di Juni
DE VEER THEATER 18.00: The Desert Legion
20.30: So this is Paris
RIALTO 17.45: Johnny Ringo & Doc Holliday
20.00: Star of India
PRINCIPAL 18.00: Bud Abott and Lou Costello go to Mars
20.00: Giant
AURORA 18.00: Caballero a ta Medida
19.30: La Vida tiene tres dias
SAVANETA 18.30: Fangs of the Arctic
19.30: The Bamboo Prison

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba.

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.



Esaki ta e momento cu Diahuebs anochi e president di Aruba Sport Unie, senjor Oscar Henriquez, a entrega e Anjer wisselbeker na Janny Brokke, e mihor y mas sportief deportista di anja ultimo. Entre e dos cabalieronan ei ta para senjor Tico Kulperi, miembro di directiva di ASU.

Aki e candidata di Aruba Paarden Sportvereniging, Marvel Cardoze, ta worde presenta na e publico presente. E tambe a hanja un gran aplauso.

Olimpiada ASU a cuminza



Aki ta algun candidata mas pa Reina di Deportes di Aruba. Di robes pa drechi ta keda sinta Selvia Ponson di e ploeg di basketball, „Victoria", Esther Henriquez di Lucky Strike y Ana Fingal di Aruba Jrs. Diadomingo na ocho dia lo worde anuncia kende di tur e candidatanan lo ta e preferida.

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 30

E palabra grandi a queda pronuncia; algo den stem di Edwin a pone Sir Jasper hala 'tras. Eur e anjanan ai el a biba banda di su yiu, pero no hunto cu su yiu? Por ta posible cu nunca e no a comprend'e? Semper e tabata di opinion cu su yiu tabatin un caracter suave, pacifico i flexible i cu e tabata semper sonjolente i un poco leu manera tur poetanan sa ta, un hende poco distraido manera un poeta, pero no un homber di mundo, di hecho. Awor e tabata para dilanti di un hende cu tabata sa quico e tabata quier i cu tabatin un firme proposito di sigui su boluntad.

„Edwin", a resona amargamente. „Nunca mi por a biba quere cu lo bo por a desenganja bo tata asina tanto. I cu esai por a yega asina leu, te cu bo por a risca expresa esai den presencia di bo tata. Bo no por figura bo cuanto desenganjo i desgusto un paso asina inexperto den direccion dje mucha muhe ai lo por bin causa bo despues. Bam, larga mi combersa anto francamente cu bo, manera un tata por combersa cu su yiu. Pa un sorto di respet pa bo mes mi no a conta bo masha dia caba loque m'a sconde aqui pa bo. I esai ta lo siguiente....cu masha dia caba mi tabata na altura dje amor pasahera aqui, e amor di un dia ai di bo cu Cynthia. Semper mi a pensa cu ora cu bo realiza bo mes di bo error, lo bo sea mas huicioso, pasobra bo ta basta inteligente i huicioso pa bo comprende cu di un tal amor absolutamente no por resulta nada. Tur loque un tal relacion por causa bo ta verdriet, nada mas. Scucha mi i comprende mi bon awor como homber, Edwin. Hanja den bo mes un rato ta quico un mucha muhe asina manera Cynthia por nifica pa bo? I quico bo por nifica p'e? Pensa riba e miseria cu por resultado foi un tal intimidad, un amor cu no por tuma luga, un ilusion cu nunca no por ser realiza, un cos cu hamas lo por bira serio, un plan amoroso manera flor di un dia. Manera m'a bisa bo caba. ...."

„B'a bai cerca dje" Edwin a interrumpi su tata, mientras diripiente el a bira bleek manera morto, mientras su wowonan tabata brilla. „Si, mi por mira esai na bo cara. I b'a bis'e tambe cu ami — bo yiu — no tin ideanan serio pa cun'e? Bo a presenta mi su dilanti como un bandido vil? B'a avis'e p'e peligro di mi presencia? B'a trata na amanga i venena su bida cu sospecho- i desconfianzanan? Oh tata! Dios pordona bo!"

Ningun pen no tabata na estado di describi e simple dignidad i indignacion dje yiu i e furia oprimi dje tata.

Un minuut largo nan dos a queda ta mira otro duro den cara i silencioso; tur dos tabata bleek; tur dos tabata decidido i despuesto na hiba e lucha aqui te na lo mas extremo.

Sir Jasper tabata esun di prome cu a tuma palabra trobe.

„Edwin", el a bisa cu boz indiferente, „m'a quere cu bo quier a hunga e papel di disformal, pero mi ta mira awor cu ni pa esai tampoco bo n' ta sirbi".

Edwin no a contesta nada, pero e tabata hala rosca profundo, pasobra e no por a contesta su tata riba e insinuacion vil aqui sin ofende.

Pa di prome bez den su bida el a logra tira un bista tras dje mascara di su tata cruel i loque el a mira a pon'e estremece di horror.

„Scucha mi i comprende mi bon, Edwin. Quizas den bo amor pa e mucha muhe lo bo a haci bo mes e ilusion i tambe e mucha muhe i su tata, cu si bo casa cun'e anto tur cos lo ta cla como bo ta heredero di Josmyne. Sorto di insinuacionnan asina por resulta un fracaso fatal".

Edwin a lamta para; dicidido e tabata soporta e miradanan asarante di su tata.

„Sigui bo, tata. Quizas bo ta amenazando mi pa deshereda mi?"

„Quibra relacion cu e muhe ai!" Sir Jasper a grita furioso. Edwin su proceder i tono a haci e homber casi loco. „Si bo no saca e soquetadanan ai foi bo cabez, mi ta corre cu bo awe nochi foi, mi cas i hamas lo mi permiti bo pone un pia aqui den. Hamas e cas di mi antepasadonan lo ser atrapa pa un yiu di un smid, te pa esaqui por bin jam'e di dje. Hamas lo mi permiti esai!"

Edwin a bira corra di furia. E tabata a punto un momento di responde su tata na e mes tono, pero e tabata posee e forza di por a domina su mes.

Sir Jasper a saca su oloshi i a consulta esaqui cu un cara cu tabata mas blancu cu su muraya mes.

„Pa awe nochi esai ta laat", el a bisa. „Sinembargo mi ta duna bo ainda un chens te majan. Langa mi solitario".

Edwin a bandona e cuarto, ainda sin papia ni un pia di palabra. E calamidadnan di nos bida ta bini precisamente riba e momentonan di mas inespera.

I e choque aqui a cohe Edwin asina repentina, cu e no a hanja tempo cu e por a reflexiona su mes un rato.

Manera un animal persigui Sir Jasper tabata camna bai bini den e cuarto. Pero Sir Jasper no tabata conoce su yiu drechi. Pasobra si acaso el a quere di por a logra algo foi dje na e manera brutal aqui, anto indudablemente e tabata terriblemente exagera.

Despues di un rato Edwin a cohe su sombre i a bandona e cas.

Mientras e tabata camnando den e camina dilanti su cas, cu un hende a camna bin contre masha pura.

El a queda masha admira ora cu el a reconoce den e persona aqui Sr. Blundell. Tabata como si fuera Sr. Blundell tambe tabata den di mas grandi excitacion; pasobra ora cu Edwin a para queto pa salud'e, esaya a ranca su sombre foi su cabez, a seca su cara cu un lensu dam-dam, mientras el a queda ta fiha Edwin cu wowonan manera un pisca riba secu, el a bira su mes i a sigui bai trobe mas duro cu e tabata camna prome.

Mirando e espectaculo aqui, Edwin tambe a seca sodor awor foi su frenta. Por ta posible cu ta nan tur a bira loco p'areu aqui? Por ta enter mundo a bolter hunto i riba e mes momento? Pero Sr. Blundell a disparce trobe foi su memoria, pasobra algun momento despues Edwin a hanje automaticamente den cercania dje winkel di smid. E casita chiquito i bunita banda di dje tabata parce manera un cas encanta den luz di plata di luna....

Un rato Edwin a queda para na e porta di cura i a queda ta contempla e ambiente amable.

Foi ora cu e tabata papia cu su tata mes caba el a hinka den su cabez e idea di bai cerca e mucha muhe e mes anochi pa e bai bis'e cu e no ta disformal, ni tampoco un bandido manera su tata ta pretende.

Pa Edwin su suerte, net n'e momento ai Jake Kelly tampoco no tabata na cas, pasobra e mester a bai na „Aguila de Oro" pa asunto di un djap di un wiel di shers cu a quibra.

Directamente despues cu Sir Jasper a sali aya, nan a bin busk'e, de la manera cu ni Cynthia tampoco Jake no a mira ainda.

Nan a exigi pa e bai drecha e wiel dje shers aya mes.

Segun cu Edwin tabata para asina cu su un man riba e porta di cura dje hardin, un stem suave i angelical a cuminza ta canta na un manera cu ta solamente angelnan di cielo por a imita.

Tabata Cynthia su stem tabata biniendo mas i mas acerca. Un momento tabata como si fuera Edwin su curazon tabata bai para, pasobra diripiente e porta a abri i figura di Cynthia a parece. Pero Cynthia no a mira e hoben. Su wowonan tabata fija i sosega na un manera sonjolente den e mondi, mientras cantando su lipnan bunita tabata move.

Cantando e tabata hala un taki di jasmyn cerca dje cu su man bunita chiquito i blanco i e tabata caricia e taki di flor aqui; su otro man tabata sirbi pa un cusinchi pa su cara, ora cu e tabata leun contra e kozijn dje porta.

Tabata un escena masha bunita di por a para mira e belleza aqui den luz di luna. Edwin tabata manera den un encanto.

Hende por comprende qui influencia belleza dje mucha muhe aqui tabata haci den sorto di oranan asina, anto mas pa un curazon amante manera di Edwin. Porfin Cynthia a stop di canta i Edwin cu practicamente a bini na su mes trobe, a menciona su nomber, pero masha queto. E mucha muhe a haci manera hende cu a spanta i a escapa un grito suave. Edwin a sali foi den e scuridad i a cohe na su man.

„Cynthia, mi amable Cynthia, no spanta, ta mi t'aqui. Ta mi, Edwin. Por fabor, no corre bai. Bo n' ta quere mi ta supone loque nan ta bisa di mi? Abo, mi ta spera cu lo no duda den mi, n' ta berdad?"

E mucha muhe por a hala su man atras, si su palabranan i su bistanan suplicante no a detene.

„Mira mi den mi cara, Cynthia", el a continua. „Bo ta quere cu mi ta un bandido, manera nan lo a bisa bo?"

El a queda ta mira e mucha homber cu un bista admira i cu un sonrisa riba su cara asina amable.

„Nan....ningun hende absolutamente no a bisa mi nada di bo", el a bisa alafin. „Si acaso mes nan por papia...." Ma aqui el a cesa.

(E ta sigui)

Tom Richardson, detective di fama mundial

E AVENTURERO DESMASCARA

Pa TUYUCHI

Su manece caba ya nan a interrog'e. Primeramente despues cu el a desconoce, e malbado a decidi di haci un confesion completo.

Ora cu Richardson a bini cu e berdadero vicomte de Montmaur den cuarto di huez-comisario, e malbado a cuminza tembla di su cabez te na su pia. I ora cu el a mira William Burlock na boei, e tabata totalmente extraordinaria.

E detective, quende manera semper tabata extremamente calmo, a saca un papel foi su sacu i a munstra esaqui na e preso. Esaqui tabata e menu di „Hotel Rusland" foi Philadelphia.

„E menu aqui b'a lubida den „Hotel Central" na New York", el a bisa.

Spencer a expresa un maldicion.

„E proximo bez aqui lo mi ser mas prudente", el a bisa.

„E proximo bez?" Richardson a ripiti hariendo. „Anto lo bo mester tin hopi anja mas di biba".

Declaracionnan dje dos bandidonan a bolbe demonstra grandeza i inteligencia di Richardson pa di asina tanto bez. Spencer a sinja conoce Barlock na Chicago i como el a reconoce den dje un criminal di reputacion, el a tum'e como su criar, pa un salario masha alto, pasobra e quier a hacie su complice. I en realidad Barlock tabata un dje criminalnan di mas peligroso cu ta existi, quende masha hopi tempo enbano poliznan di Inglaterra i Estados Unidos tabata busca.

Ora cu ambos malbado durante nan expedicion a sinja na Philadelphia e steward Guy de Montmaur, e confianza cu esaqui tabatin den dje, a duna ocasion pa un otro plan diabolico drenta su cabez.

Mientras Spencer tabata combersando cu e steward Montmaur, Barlock a bai cohe su papelnan den su valies, habiendo esaqui cu un looper.

Ademas el a probecha di e ocasion aqui na tene e placanan den maleta di Montmaur p'e, sin cu Spencer a tende di e ladronicia ai.

Spencer cu tabata convenci cu e no tabata corre peligro, pasobra Montmaur a conte di su decision di no di no regresa hamas na cas di su tata, a cuminza traha riba e asunto aqui unbez.

El a barca bai na mundo bieu, el a yega Paris, el a busca i el a hanja direccion dje conde anciano Adhemar de Montmaur i mescos cu un yiu por haci of mas teatral ainda, el a tira su mes na pia di e anciano i bao di joramento el a pidie pordon. I e tata su curazon a quibra i el a haci e anciano asina feliz, di por a duna gustosamente pordon na su unico yiu. E pober tata cu tabata casi ciego, no por a distingui Spencer su cara foi su yiu. I el a quere sigur cu tabata su yiu.

Foi e momento ai e tabata senjor i maestro den e cas na Champs-Elysees. Su plan tabata, di hui bai cu tur placa cu e por a hanja cu e prome ocasion.

I manera nos por a leza, e plan astuto aqui lo a tuma luga facilmente si Richardson no a intermedie den e asunto na un manera asina energico i e anciano lo tabata asesina pa William.

Spencer no quier a reconoce cu e tabata estafador matrimonial i ta solamente e no por a nenga esai na Norma Crowder, pasobra Richardson mes tabatin sú carta cu el a skirbi di dje.

Tanto e mes como su complice a ser acusa pa esfuerzo na asesinato robo i a ser sentencia na Francia pa ocho anja di trabao pisa; ademas di esai nan tabatin e perspectiva tambe di ser entrega tambe na estado unidos, na unda nan crimennan numeroso ainda lo tabata montona un 10 anja mas di castigo den Sing-Sing.

I manera Richardson a bisa tabata berdad pasobra lo mester pasa por lo menos 18 anja prome cu e dos malbadonan aqui lo por mira e solo di aqui for....

Despues cu e detective a realiza e reconciliacion entre e conde anciano i su yiu berdadero, cu tur dos a bira trobe asina feliz pa motibo dje reconcialiacion cordial i e desenlace aqui, Richardson a logra na interesa nan pa destino di Miss Crowder, pa quende su intervencion a haci nan tur dos asina feliz. Yegando New York, na unda otro trabaonan nobo i ma laurelnan tabata sper'e, Richardson tabatin e placer di por a ofrece Miss Crowder un suma considerable, pa e servicio particular cu el a presta na familia Montmaur.

— FIN —

Cumpleanjos feliz

Tambe ta un dia feliz pa e pareha senjor Hose Giel y su senjora Crescencia de Giel, kende nan ta recorda nan 25 anja den union matrimonial riba e fecha aki. Nan cunjanan, rumannan, subrinanan, ihanan, comadernan, compadernan y especialmente nan jiunan Omaira, y tur familia Farro ta desea nan hopi felicidad.

— — —

Otro dichosonan, cu tambe ta ricibi nos felicitacionnan awe, ta: senjora Linda Lannooy; senjor Paulus Lacle, 39 anja; Inocencio N. Koolman, 11 anja; Iginia van der Biezen y Inocencia Arends, 17 anja.

— — —

Senjor Paulus Martijn, kende ta cumpli anja awe, ta ser felicita pa su esposa Edita, jiunan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenso, Eliza, Nicolina, Hino, Dito, suegro Carmen Ramona Martijn, nietonan Juan, Emilio, Querino, Seferino, Cabi, Corneja, Jasintha, Felomena, rumannan Pedrito Ras, Joban y Francisco Martijn, Rosalita Wouters, Seferino Croes, amigonan di trabau, Celestino Vrolijk y Merco Rosenberg.

— — —

Su esposa, jiunan Thomas, Lica, Leña, Isi, Dichi, Oscar, Freddy, su mama y rumannan, suegro y suegra y demas familia ta feliciteer senjor Paulus Thiel, cu ta recordando su fecha natal awe.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco a caba di tira Guero, e ta baha lentamente fei di e trapie, caminda poco rato prome Guero a subi pa ataka nan mihor. Guero ta tira na suela, sin senjal di bida y tur e otro hombernan ta rondone. Un di nan ta bisa: „Guero y e gordo a muri." Otro ta agrega: „Nan no tabata merece otro." Y un tercero ta contesta: „Ta na horca nan mester a muri." Ta di comprende cu e homber nan aki tabata odia e bandidonan ey, pa tur e maldad y morto di nan amigonan cu nan a comete. Cisco ta observa con tur e hombernan ta para rond di e curpa sin bida di Guero y no ta bisa ni un palabra, sino ta keda silencioso, loke a haci un di nan puntrele: „Pa kiko bo ta asina tristu? Awor bo ta bai hanja 30.000 dollar como premio." Tampoco e premio por a haciele contento y cu e mesun cara afligi Cisco ta contesta e ora: „Loke ta hacimi tristu, ta e victimanan , ... Lucas .... Kelly ....". Cisco ta bringa, pero den fondo di su curazon e tin noble sentimiento.

Cambionan den e sistema di premionan di loteria di Antillas Neerlandes

Como consecuencia di e encuesta cu Loteria di Antillas Neerlandes a hasi riba e sistema actual di premionan di biljechi, a sali un Decreto di Gobierno conteniendo e siguiente cambionan den e sistema di repartimiento di premionan.

E cantidad di biljechinan a keda mescos esta 25000. Cada biljechi lo ta parti den 10 pida na luga di 12 manera antes, y como prijs di un biljechi henter a keda mes fl. 15.— cada pida lo costa fl. 1.50.

Tambe den e systema di premionan a bini un cambio. Antes tabatin 3 Premio Mayor; esta un prome premio di fl. 36.000.—, un segundo premio di fl. 12.000.— y un tercer premio di fl. 6.000.—; awor lo tin 5 Premio Mayor: un prome premio di fl. 35.000.—, un segundo premio di fl. 10.000.—, un tercer premio di fl. 5.000.—, un cuarto premio di fl. 2.500.——, y un quinto premio di fl. 1.000.—.

E seis premionan di fl. 600.— cada uno lo ser reemplaza pa 25 premio di fl. 500.— cada uno.

Na luga di e 10 premionan di fl. 300.— lo bini 25 premio di fl. 250.— cada uno.

E 75 premionan di fl. 150.— a bira awor 135 premio di fl. 100.— cada uno.

Antes tabatin tambe 1200 premio di fl. 60.— y 600 premio di fl. 30.—, awor lo tin 1800 premio di fl. 50.— y 500 premio special, tambe di fl. 50.— cada uno.

Na luga di dos aproximacion di cada uno di e tres premionan mayor lo bini dos aproximacion di cada uno di e 5 premionan mayor esta:

2 aproximacion di prome premio di fl.500.— cada uno; 2 aproximacion di segundo premio di fl. 400.— cada uno; 2 aproximacion di tercer premio di fl. 300.— cada uno; 2 aproximacion di cuarto premio di fl. 200.— cada uno; 2 aproximacion di quinto premio di fl. 100.— cada uno.

E 2500 premionan di libra di fl. 15.— cada uno LO CAI AFO.

E cambio ariba menciona lo drenta na vigor dia *15 di Augustus di 1957*, y nan lo ser aplica pa prome biaha den e sorteo No. 18 di Loteria di Antillas Neerlandes dia 29 di Augustus 1957.

(R.V.D.)

MERCA I SU MANDO SUPREMO RIBA COREA

WASHINGTON — Merca, kende tin mandado supremo riba Corea, a informa ajera, cu el lo cuminza inmediatamente cu mandamentu di arma moderna na Corea. Esaquinan lo inchi entre otros avion moderno.

Ministerio di defensa Mericano a declara, cu mandado supremo di Nacionnan Uni a informa e comision di armisticio Coreano ajera, cu e no ta considera su mes obliga na e stipulacion den e pactor di armisticio Coreano mas, cu ta prohibi modernisacion di armanan na tur dos banda di e linea di armisticio.

Esaqui a bira necesario pa motibu dje „manera flagrante, riba cual e comunistanan for di hopi tempu caba ta ignora nan obligacionnan en virtud dje pactó di armisticio".

E comision di armisticio militar Coreano lo reuni ajera na Janmundjon riba peticion di mandato supremo di Nacionnan Uni.

REY HUSSEIN LO YEGA BAGDAD AWE

BAGDAD — Na Bagdad ta worde spera cu awe Rey Hussein di Jordania lo yega aya, asina a worde informa di fuentenan fidedigno. Lo bishita lo tin conexion probablemente cu dunamente di ayudo financiero na lugar dje ayudo di Egipto, cu a worde anula algun tempu pasa pa coronel Nasser.

MINISTRO FAURE A BAI BISHITA CHINA COMUNISTA

PEKING — E ex-prome ministro di Francia Edgar Faure a haci un bishita particular na China comunista durante e ultimo cincu simannan. Ajera el a declara na un conferencia di prensa, cu ministerio pa negoshi den estranheria Chinese a insisti pa Francia manda un mision di negoshi China Comunista.

Novelanan criminal ta crea criminal- [redacted] nan hoben

Mescos cu nos sa tende nan bisa cu un bo nbuki ta un bon amigo, asina mes tambe nos mester comprende tambe cu un mal buki ta un mal amigo, un mal compania, un mal companjero pasobra un amante di buki of di novela, ta camna cu esai bao di su braza i na su man,spanta pa e no lubida pon'e ningun camina. I majornan cu ta pensa cu e criminalnan den novelanan di sensacion describi, no ta haci influencia i cu e yiunan ta mira esaqui como puro fantasia, ta masha exagera. Mehor nan busca mas aleu pa nan pruebanan dje convicion aqui.

Hinkamente di novelanan sushi, di dobbel sentido i horrible den alma di mucha no t'e mes un cos manera ora cu bo basha awa riba lomba di un patu.

E anjanan hubenil ta e anjanan di formacion aqui cu lo tuma luga den malu of den bon. Awor ta tarea di majornan di percura pa e formacion aqui socede pa bon, basa riba e exacto principionan basico, sino e frutanan putri di novelanan criminal, historianan sensacional, peliculanan riba crimen, etc., etc., lo percura pa su formacion, pero pa malu.

Criminalidad di hubentud a bira un gran amenaza. Awendia crimennan cu ta ser haci pa muchanan ta aumentando.

Statistieknan di crimennan ta bira dia pa dia mas espantoso.

„Newsweek" ta participa cu „e numero di crimennan, den ciudadnan dje nacion cometi, den e prome seis lunanan di 1953 a bira 33,4 porciento riba e por medio di 1937-39". Mas calamitante ainda tabata e hecho cu e aumento di mas grandi tabata dje criminalnan di violencia, — amenaza pesado, golpe mortal sin motibo, asesinato i violacion. E numero di casonan di violacion a subi te alomenos 80 porciento.

Na e mes momento e edad promedio di criminalnan a baha continuamente; i awor criminalidad di hubentud ta un gran amenaza. Nan a nota un gran numero di hobennan criminal di 10 te 20 anja. Nan ta asesino, ladron, estafador, etc., etc.

Continuamente e hobennan aqui ta preocupa nan cu crimennan grandi. Nan ta usa arma i pa motibo di nan falta di experiencia nan ta mas agresivo cu esnan mas bieu i nan ta mata otro mas lihe tambe.

Quico e situacion aqui a ocasiona? Segun opinion di un criminologico, el a ocasiona un intranquilidad general den mundo. E dos geranan a haci un efecto sofocante riba structura social i muy en particular riba bida

Ademas nan a ocasion un debilitacion di moralidad publica i individual i nan no ta importa nan nan bida mas.

Tabatin un tempu cu e gran majoria di hubentud cu hanja nan den dificultad cu ley, tabata muchanan pober. Awor cos a cambia, pasobra major parti di hubentud criminal ta di bon famia.

Masha corto tempo pasa poliz di New York a arresta un recidivista di 17 anja di edad, cu a ser sentencia pasobra el a tuma como profesion pa atacamento i robamento di muhenan cu amenaza di cuchiu.

I sinembargo e criminal peligroso aqui tabata yiu di un escritor conoci cu tabata biba den un dje barrionan di mas aristocrat.

Criminologiconan ta quere cu ta solamente un fortificacion di structura moral di nacion i un renacimiento espiritual lo por treco un paralizacion na aumento dje crimen aqui. Poliznan por cohe e criminalnan

prisonnan por abri nan portanan pa nan, pero nan no por cuminza trata riba e berdadera problema — e hecho cu e comunidad den un tempo espantoso ta sigui produci criminalnan".

ACCIDENTE TRAGICO DI UN TREIN NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO — Un trein expreso, cu tabata na caminda pa campos for di Rio de Janeiro, a descarrila den cercania di casimiro de abreu ajera. Segun un comunicado di ferrocarril un pasahero a muri y 55 persona a worde herida. E prome noticianan a informa di 15 morto y 100 herida.

Paisnan di pacto atlantico a bini na un acuerdo

PARIS — For di fuente fidedigno, pero no oficial, na Paris, a worde informa, cu e paisnan di Pacto Atlantico a yega na un acuerdo tocante e principionan general en conexion cu e pregunta di negoshi entre Europa occidental y Japon y China Comunista.

E comision di paisnan di Pacto Atlantico, cu ta supervisa negoshi cu e paisnan comunista y den cual tambe Japon ta worde representa, a decidi di establece contingente especial pa entrega di e mercancianan di e lista „B" na China comunista. Exportacion di e mercancianan aki na e paisnan comunista ta subjeto na restriccion, pero no competamente prohibi.

Despues dje tension, causa pa e decision di Inglaterra pa reduci e restriccion riba negoshi cu China, ta parce cu e pregunta di negoshi cu China a worde soluciona na manera satisfactorio, sin cu unidad occidental a quibra.

E solucion aki a bira posibel, pa motibu cu Merca, aunque cu reserva, a declara su mes na acuerdo cu e decision Ingles. E comision dje paisnan di Pacto Atlantico lo establece awor e contingentenan especial pa negoshi cu China, pasobra esaqui ta un tarea riba termino langu, nan lo mester reuni casi diaramente. Pa cada pais cu ta tuma parti lo worde establecí un contingente di exportacion pa e mercancianan di e lista „B". E contingente aki no tin nada di haci cu e contingente di reserva global pa tur e paisnan comunista hunto.

A worde informa na Paris, cu actualmente casi tur e paisnan di Pacto Atlantico y Japon a sigui chemplo di Inglaterra y a buta nan restriccionnan riba importacion pa China comunista en acuerdo cu e restriccionnan cu ta valido pa Rusia y e otro paisnan comunista di Europa.

Solamente Turkia, cu tin solamente un negoshi insignificante cu China, ta cumpli cu e restriccionnan di Merca.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Sinembargo Lorenzo sa saka su sabidurianan tin biaha. Un homber cu ta camna bende cos riba calla a pasa dilanti cas di Lorenzo y a decidi di llega ey nan tambe, pa e ofrece nan su articulonan. Cu su maleta bon teni e bendedor ta dirigiele na e porta y precisamente ora e kier a bai mishi cu e bel di e porta pa e llama, e porta ta dal habri y Lorenzo ta presenta dilanti e homber. Sorprendi e bendedor ta bisa: „Con bo por a sa cu mi ta aki? Mi no a bel mes ...." E ora Lorenzo ta contesta sin mas: „Mi tabata drumi y mi a sonja cu nan a bel na porta." Y prome cu e bendedor kier a responde algo, Lorenzo ta continua: „Y mi a sonja cu bo tabata bende schuier y cu mi tabata bisabo cu mi no mester ningun." Esaki tabata basta pa Lorenzo duna e bendedor di comprende kiko e kier meen. Di unda Lorenzo a saka tur e sabiduria aki, nos no sabi. Pero si nos sabi, cu e biaha aki nan no a nek ele, sino e a nek nan. Sin bisa un palabra mas e bendedor ta kita bai arrepenti cu su maleta den su man pa purba na otro porta. Unico cos cu e bendedor por a bisa, ta: „Tin dia no ta bale la pena lanta y sali bende cos."